



**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**

**Saturday, September 26**

9:00am *St. John Volunteers*  
4:30pm *Gloria Pedro (bday)*

**Sunday, September 27**

8:00am  
10:00am *Zenaida Mosquera (bday)*  
12:00pm

**Monday, September 28**

9:00am *Ivan Cayabyab (bday)*

**Tuesday, September 29**

9:00am

**Wednesday, September 30**

9:00am *St. John Parishioners*

**Thursday, October 1**

9:00am

**Friday, October 2**

9:00am † *Crisanto O. de la Torre*

**Saturday, October 3**

9:00am *Tessie Simpliciano (bday)*  
4:30pm † *Nerio Hernandez*

**SECOND COLLECTION**

Today's second collection is for the **Priest's Retirement Fund**. Support of the Fund helps alleviate the financial burden of living, healthcare, and extended care expenses, and ensures that clergy and religious can spend retirement in continued engagement with their communities. The Priests Retirement Fund is an expression of gratitude to these men for a lifetime of ministry and service. Thank you for your generous support.

**Segunda Colecta**

La segunda colección de hoy es para el **Fondo de Jubilación de los Sacerdotes**.

El apoyo del Fondo ayuda a aliviar la carga financiera de los gastos cotidianos de todos los días, de atención médica y cuidado extendido, y asegura que el clero y los religiosos puedan pasar la jubilación con sus comunidades. El Fondo de Retiro de Sacerdotes es una expresión de gratitud a estos hombres por toda una vida de ministerio y servicio.

Gracias por su generoso apoyo

**From the Desk of the Pastor ....**

During the Babylonian exile, the prophet Ezekiel told God's people that they were responsible for their own actions. It was time that they accepted their own personal and corporate responsibility for their own behavior and actions, rather than blame their separation from God on their ancestors. St. Paul's message to the Philippians also encouraged them to live in obedience to God's commands. Having seen how 'fullness' came to Jesus because of his obedience before God, we imitate that very example of Jesus to live out God's law of love – to love one another as God loves us.

Last week St. Matthew helped us see how it is through God's generosity that we inherit the kingdom of God. This week, the parable shows us how to live with God and how our choices, and actions matter.

When a father wanted his two sons to work in the field, one said "no", but later changed his mind and went to the field to work. The other son said he would go, but never did. The parable shows us how God calls us to change our lives from saying "no" to saying "yes" to God by our virtue and actions of repentance. It is far worse to be like the son who said "yes" but did nothing. To act this way would be like telling people that we are Christians and love God but not have our actions fit our words.

Just as the sacrament of Matrimony is a covenant, calling us to live in fidelity and love, so too every Christian is called upon to live this covenant with God imitating the trusting attitude and self-giving love of Christ.

**Reflexiones del Párroco...**

Durante el exilio Babilónico, el profeta Ezequiel le dijo al pueblo de Dios que eran responsables de sus propias acciones. Era hora que aceptaran su propia y corporativa responsabilidad por su comportamiento y acciones, en lugar de culpar su separación de Dios a sus antepasados. El mensaje de San Pablo a los Filipenses también los animó a vivir en obediencia a los mandamientos de Dios. De haber visto cómo la 'plenitud' llegó a Jesús por su obediencia ante Dios, imitamos ese mismo ejemplo de Jesús de vivir la ley de Dios de amor el uno al otro como Dios nos ama.

La semana pasada San Mateo nos ayudó a ver cómo es a través de la generosidad de Dios que heredamos el Reino de Dios. Esta semana, la parábola nos muestra cómo vivir con Dios y cómo nuestras decisiones y acciones importan.

Quando un padre quería que sus dos hijos trabajaran en el campo, uno dijo que "no", pero luego cambió de idea y se fue al campo a trabajar. El otro hijo dijo que sí iría, pero nunca lo hizo. La parábola nos muestra cómo Dios nos llama a cambiar nuestras vidas de decir "no" a decir "sí" a Dios por nuestras virtudes y acciones de arrepentimiento. Es mucho peor ser como el hijo que dijo "sí", pero no hizo nada. De actuar de esta manera sería como decirle a la gente que somos Cristianos y amamos a Dios, pero que nuestras acciones no muestren nuestras palabras.

Así como el Sacramento del Matrimonio es un pacto, llamándonos a vivir en fidelidad y amor, así también cada Cristiano está llamado a vivir este pacto con Dios imitando la actitud confiada y entregada del amor de Cristo.

Today's readings are about conversion. The chief priests and the elders worked very closely with the roman officials to maintain peace and the status quo. This status quo mentality worked against their accepting the words of John the Baptist and Jesus. Both the chief priests and the elders prided themselves on their commitment - words - but they did not follow through with action and do what the commitment demanded. In the parable, the son who spoke the words of disobedience was wrong, but he did repent. He changed his mind and came back to do the work. The tax collectors and prostitutes who enter the kingdom of God ahead of the chief priests and elders enter because they repent; they changed their minds and their hearts as this first son did. Do we make claims, make promises, pledges - but not follow through? Listening, accepting and taking responsibility may be our greatest burden, but it is also our greatest gift. We are capable of conversion and of following through with our actions and more importantly God takes us seriously and calls us to take ourselves seriously.

Las lecturas de hoy se tratan de conversión. Los principales sacerdotes y los ancianos trabajaron con los oficiales romanos para mantener la paz. Esta mentalidad funcionó en contra de su aceptación de las palabras de Juan el Bautista y Jesús. Tanto los sumos sacerdotes como los ancianos se enorgullecían de su compromiso, y sus las palabras, pero no cumplieron con la acción, ni hicieron lo que exigía el compromiso. En la parábola, el hijo que pronunció las palabras de desobediencia estaba equivocado, pero se arrepintió. Cambió de opinión y regresó para hacer el trabajo. Los recaudadores de impuestos y las prostitutas que entran en el reino de Dios antes que los principales sacerdotes y los ancianos entran porque se arrepienten; cambiaron sus mentes y sus corazones como lo hizo este primer hijo. ¿Hacemos reclamos, hacemos promesas, nos comprometemos, pero no cumplimos? Escuchar, aceptar y asumir la responsabilidad puede ser nuestra mayor carga, pero también es nuestro mayor regalo. Somos capaces de convertirnos y de seguir adelante con nuestras acciones y, lo que es más importante, Dios nos toma en serio y nos llama a tomarnos en serio a nosotros mismos.